



起動九龍東 Energizing Kowloon East

翠屏河公園 - 搬遷成業街休憩花園

發展局工務科 Works Branch, Development Bureau
起動九龍東辦事處 Energizing Kowloon East Office

第四屆觀塘區議會
地區設施管理委員會第22次會議：14.5.2015
文件第18/2015號

KOWLOON
EAST

BRANDING
DESIGN
DIVERSITY



發展局工務科
Works Branch, Development Bureau



背景

- 我們於**2012年7月**曾在觀塘區議會第五次會議向議員簡介「起動九龍概念總綱計劃2.0版本」，當中包括我們計劃落實的**十項主要任務**，而**改造敬業街明渠為「翠屏河」**便是其中的一項(見觀塘區議會第37/2012號文件)。
- 為配合「翠屏河」的發展，我們也會一拼研究改善敬業街一帶的環境，尤其是**美化街道**和更好地利用**兩幅現時未被善用的政府用地**，並獲得議員支持上述計劃的開展。

起動九龍概念總綱計劃2.0版本

起動九龍東



十大任務

- 優化敬業街遊樂場
Face-lifting of Tsun Yip Street Playground
- 研究將敬業街遊樂場改造為觀塘工業傳統公園，並使它成為高質區內富魅力及活力的公共空間
- 研究改造敬業街熟食中心外觀，使其蔚然一新
- 擬備總綱規劃圖以改善敬業街一帶，尤其是美化街道和改善行人環境
- explore the possibility of converting Tsun Yip Street Playground as Kwun Tong Industrial Heritage Park and an inviting place for activities bringing liveliness to the business area
- explore innovative façade improvement and general enhancement of the Tsun Yip Street Cooked Food Centre
- prepare master plan to guide the improvement of Tsun Yip Street area with focus on enhancing street vibrancy and pedestrian environment



將敬業街明渠改造翠屏河 **Convert King Yip Street Nallah to Tsui Ping River**

- 在不影響雨水排放功能和容量的前提下利用環境、生態和園景美化等改善計劃將現有明渠改造為河流
- 擬備總綱規劃圖以改善敬業街一帶地區，尤其是美化街道和更好地利用兩幅現時未被善用的政府用地
- prepare master plan to guide the improvement of King Yip Street area with focus on enhancing street vibrancy and the better use of two under-utilized government sites

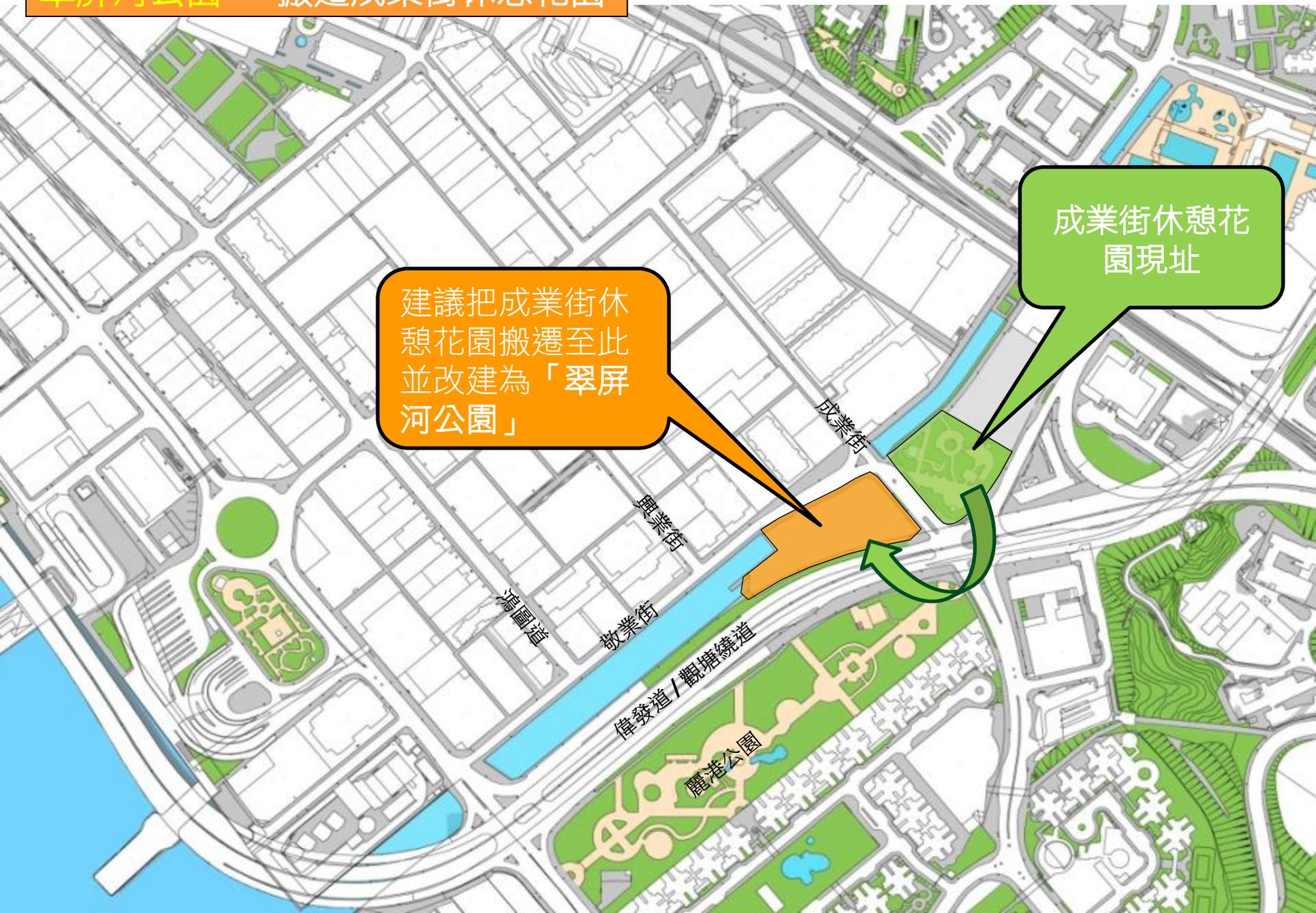


釋放行動區1的發展潛力 **Release the long-term development potential of Action Area 1**

- 促成現有政府設施(驗車中心和廢物回收中心)的搬遷計劃
- 研究將行動區發展成為綜合發展項目
- facilitate relocation of existing government facilities (vehicle examination centre and waste re-cycle centre)
- carry out study on the potential of this Action Area for mixed development to bring vibrancy to KE



翠屏河公園 - 搬遷成業街休憩花園



建議把成業街休憩花園搬遷至此並改建為「翠屏河公園」

成業街休憩花園現址

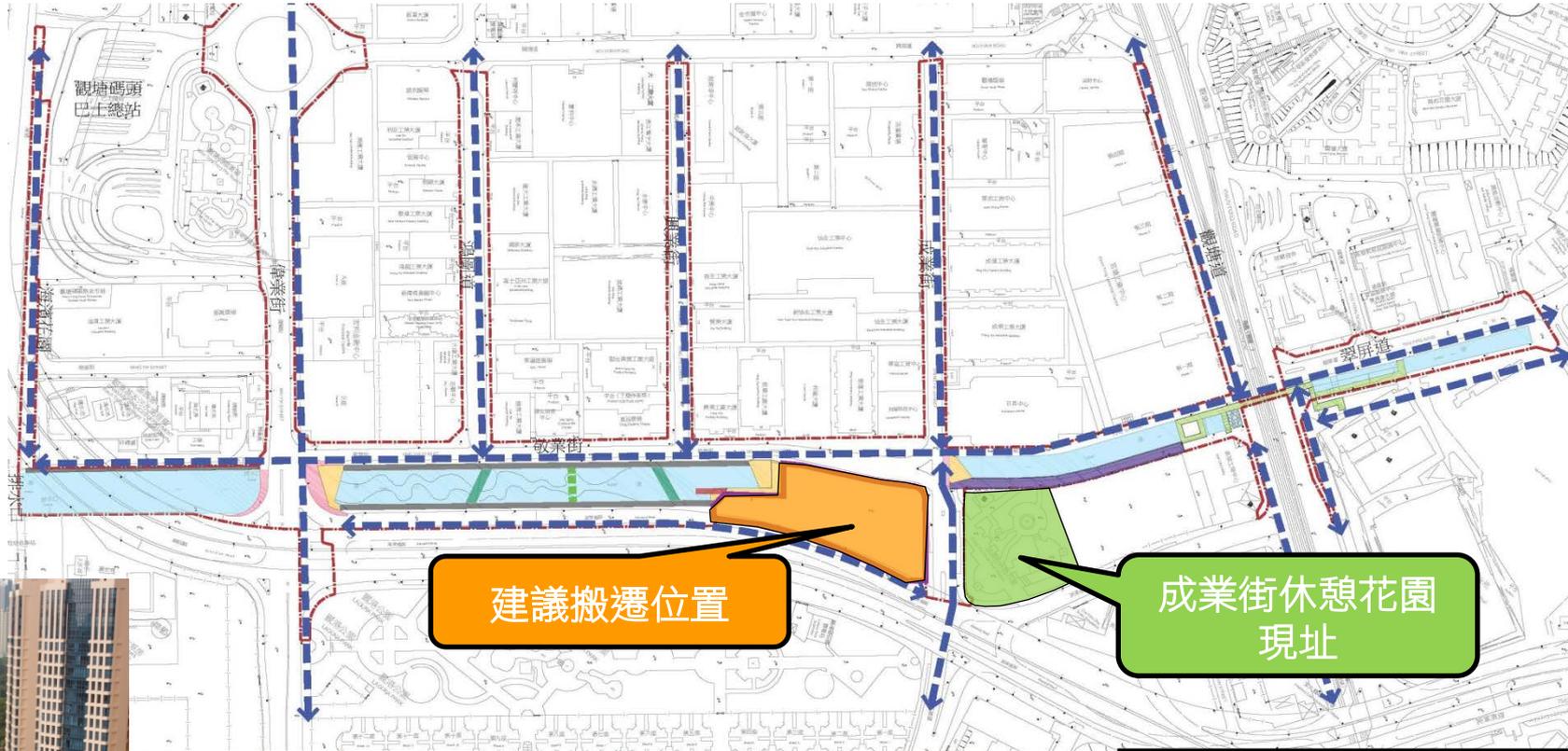
「翠屏河」計劃

- 我們已在2014年初正式委託渠務署進行**可行性研究**。
- 渠務署的顧問亦**即將展開勘察研究**，並會於適當時間諮詢觀塘區議會。



翠屏河公園 - 搬遷成業街休憩花園

「翠屏河」計劃



建議搬遷位置

成業街休憩花園
現址



翠屏河公園 - 搬遷成業街休憩花園



海濱道公園

住宅區

CBD2

觀塘海濱花園

觀塘行動區

「翠屏河公園」
及「翠屏河計劃」

住宅區

翠屏河公園 - 搬遷成業街休憩花園



現有觀塘海濱長廊

CBD2

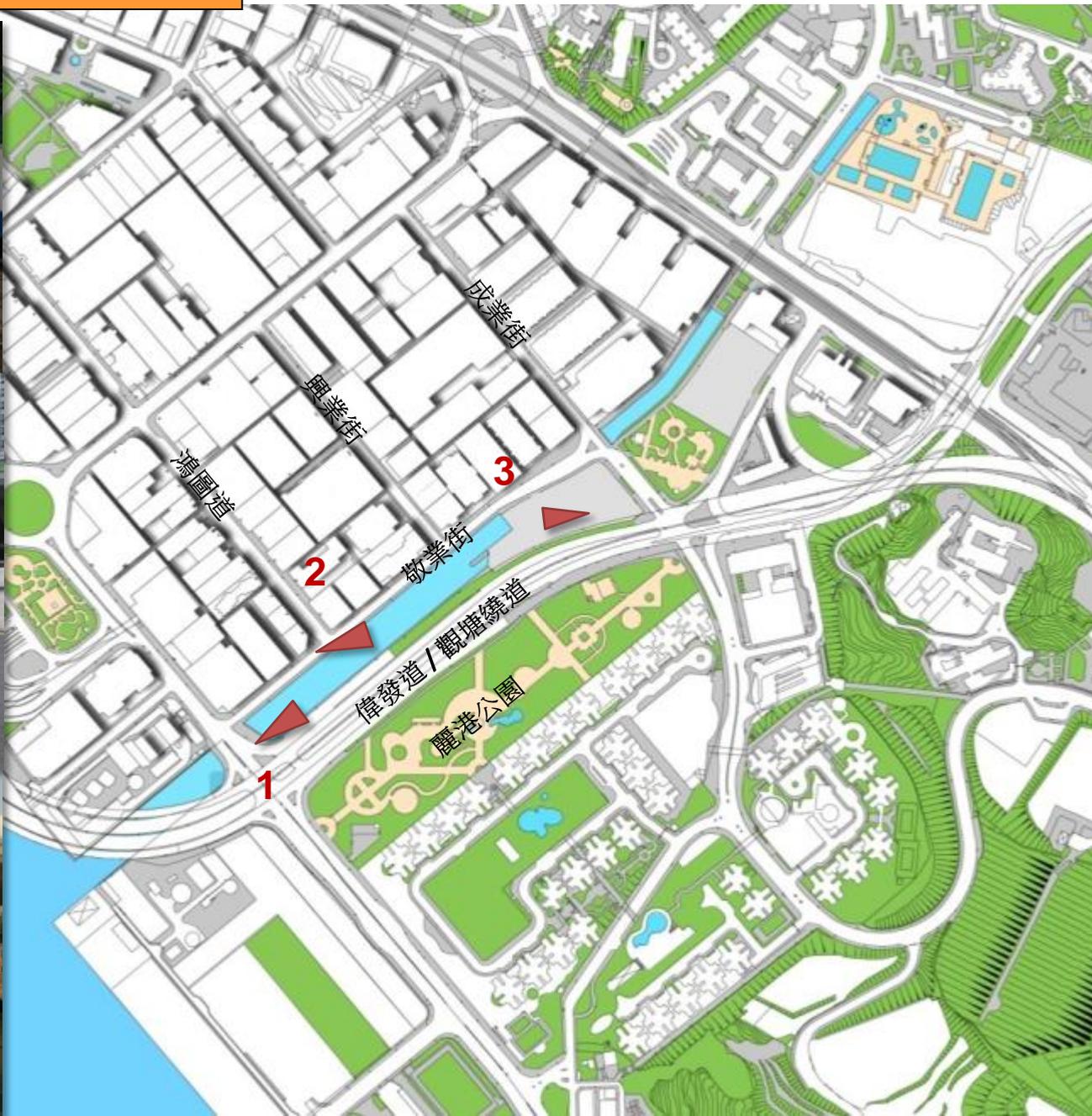
觀塘游泳池

「翠屏河」

「翠屏河公園」

連接現有觀塘海濱長廊、未來的翠屏河及CBD2

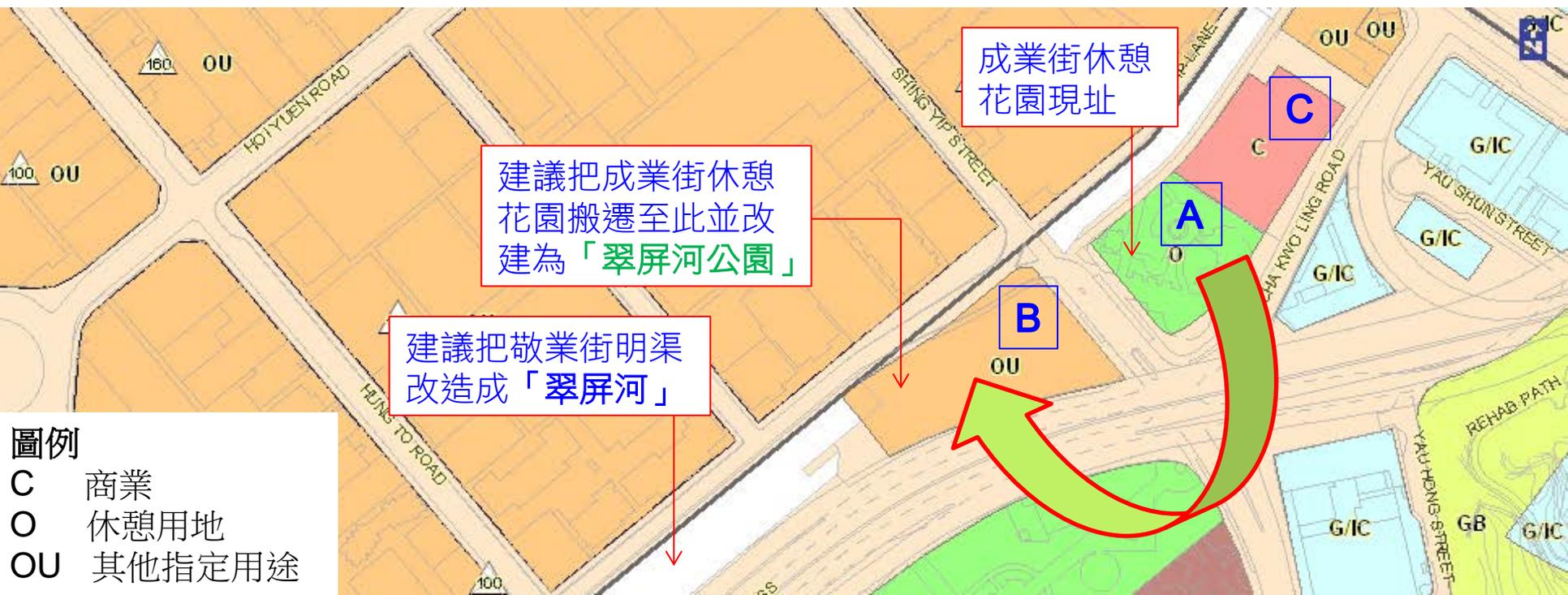
翠屏河公園 - 搬遷成業街休憩花園



翠屏河公園 - 搬遷成業街休憩花園

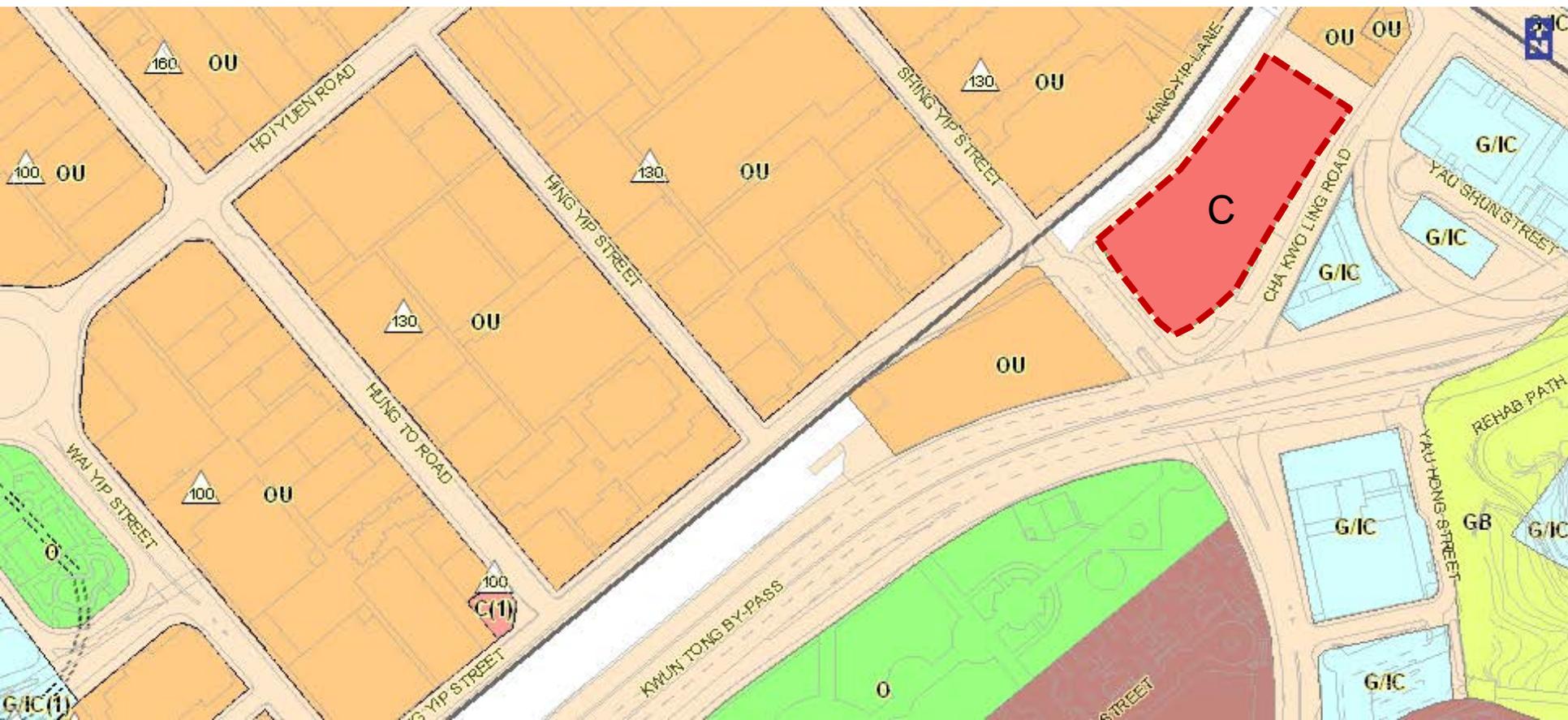
檢討沿敬業街明渠的政府土地用途

- 建議將現有**成業街休憩花園** **A** **搬遷**至現時位置以西南，劃為「**其他指定用途**」註明「**貨車停車場**」地帶 **B** 的土地並改建為「**翠屏河公園**」，以配合敬業街明渠的美化工程。
- 搬遷後的新公園**面積將增加至約5,800平方米**，並發展成為一個**具特色的河畔公園**，與毗鄰的「翠屏河」連成一片開闊的**綠色都市空間**。



檢討沿敬業街明渠的政府土地用途

- 至於現時成業街休憩花園的位置，則會改劃為「商業」地帶，並與毗鄰已預留作商業發展 C 的用地合併作商業及公共停車場的發展。



敬業街土地用途重整

- 我們曾聯同規劃署於2014年9月2日及2015年1月6日諮詢觀塘區議會(見第36/2014及1/2015號文件)，並獲得議員支持敬業街土地用途重整及搬遷成業街休憩花園的建議。
- 其後，有關建議已納入《茶果嶺、油塘、鯉魚門分區計劃大綱核准圖編號S/K15/21》的修訂項目，並於2014年12月19日根據《城市規劃條例》第5條展示，供公眾查閱。
- 諮詢期已於2015年2月23日完結，而在諮詢期內城規會並沒有收到公眾對上述修訂提出任何反對意見。

成業街休憩花園

- 面積約4,700平方米
- 以靜態的園境休憩區為主
- 設有洗手間及涼亭等附屬設施



翠屏河公園 - 搬遷成業街休憩花園



成業街休憩花園現況



翠屏河公園擬建設施及工程範圍

- 廣植花木及有特色設計的園林休憩區並於適當位置提供避雨亭；
- 特色草坡；
- 設有上蓋的多用途廣場供市民和團體進行非正式表演和各類活動等；
- 長者健身站；
- 洗手間、育嬰室、公園辦事處和輔助設施等；及
- 拆卸成業街休憩花園。

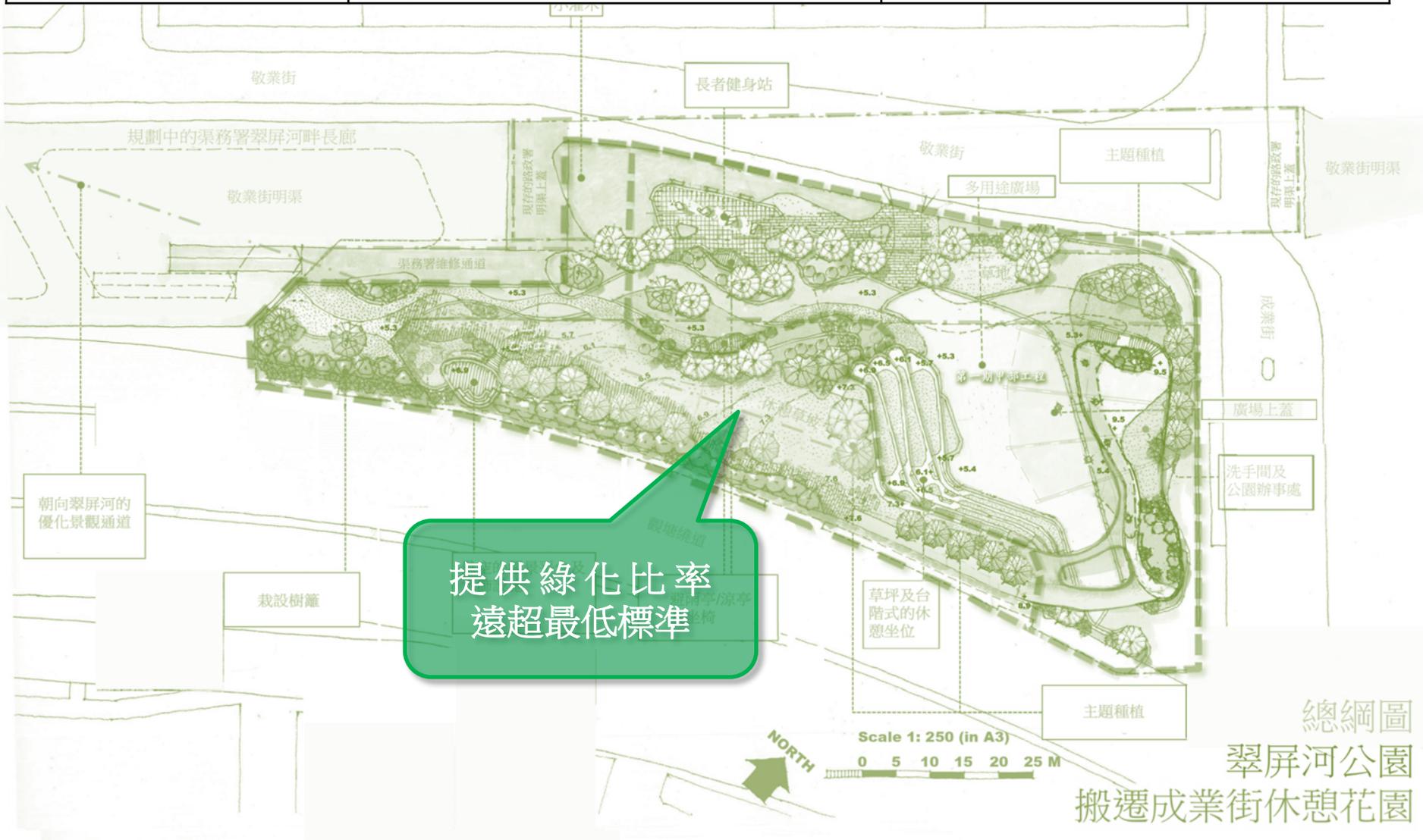
翠屏河公園 - 搬遷成業街休憩花園

總綱設計概念圖



翠屏河公園 - 搬遷成業街休憩花園

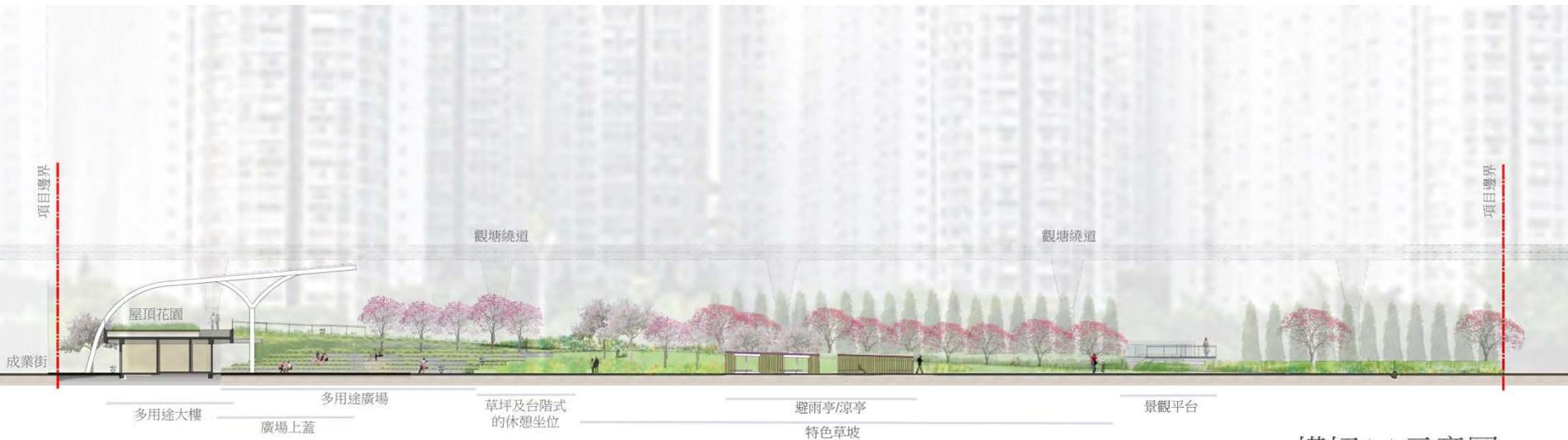
新公園面積	總綠化面積	地面綠化面積
約5,800 平方米	約3,040 平方米, 52.8% (> 20%)	2,789 平方米, 48.4% (> 10%)



提供綠化比率
遠超最低標準

總綱圖
翠屏河公園
搬遷成業街休憩花園

翠屏河公園 - 搬遷成業街休憩花園

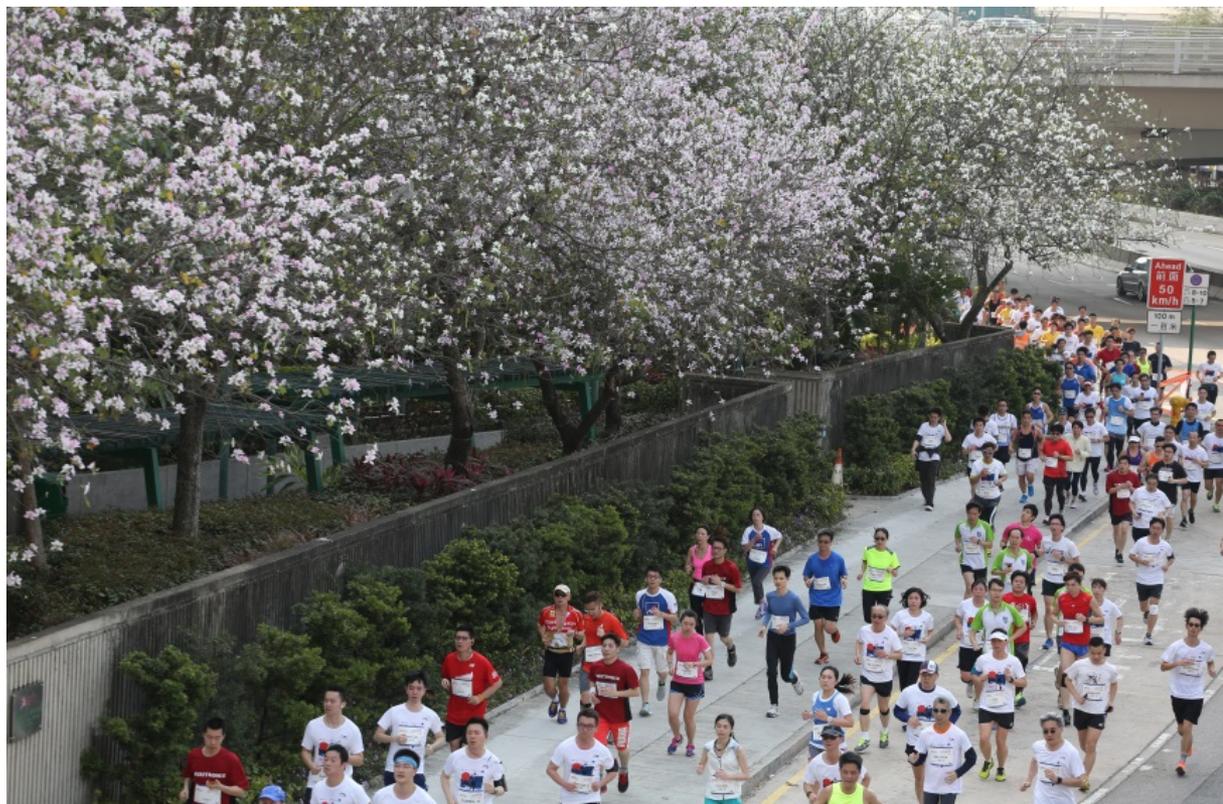


橫切AA示意圖



設計僅供說明之用

園境種植策略 主題開花喬木



宮粉羊蹄甲

圖片僅供說明之用

工程時間表

在委員的支持下和工程撥款獲得批准後，工程可望在**2016年第三季**展開。

搬遷成業街休憩花園安排

工程將會**分階段進行**，以**減低**對現時成業街休憩花園使用者的**影響**。

第一階段

甲部工程 - 在新的選址**興建部份的翠屏河公園**，用以重置即將拆卸的成業街休憩花園內的設施，並爭取在**2017年底**左右完成供市民享用。

乙部工程 - **翠屏河公園的餘下工程**將與清拆成業街休憩花園工程同時進行，並爭取在**2018年中**左右前完成。

第二階段

清拆成業街休憩花園會在**第一期甲部工程完成後才展開**，並預計在**2018年中**左右完成清拆。

翠屏河公園 - 搬遷成業街休憩花園

搬遷後的成業街休憩花園位置
即「翠屏河公園」

開工: 2016年第三季
完工: 2017年底左右

現時的成業街休憩花園

開工: 2017年底左右
完工: 2018年中左右

開工: 2016年第三季
完工: 2018年中左右



- 第一期甲部工程
- 第一期乙部工程
- 第二期工程 (清拆現時成業街休憩花園)

工程分段圖

多謝!

Thank You!

Connectivity

Design

Diversity

Branding